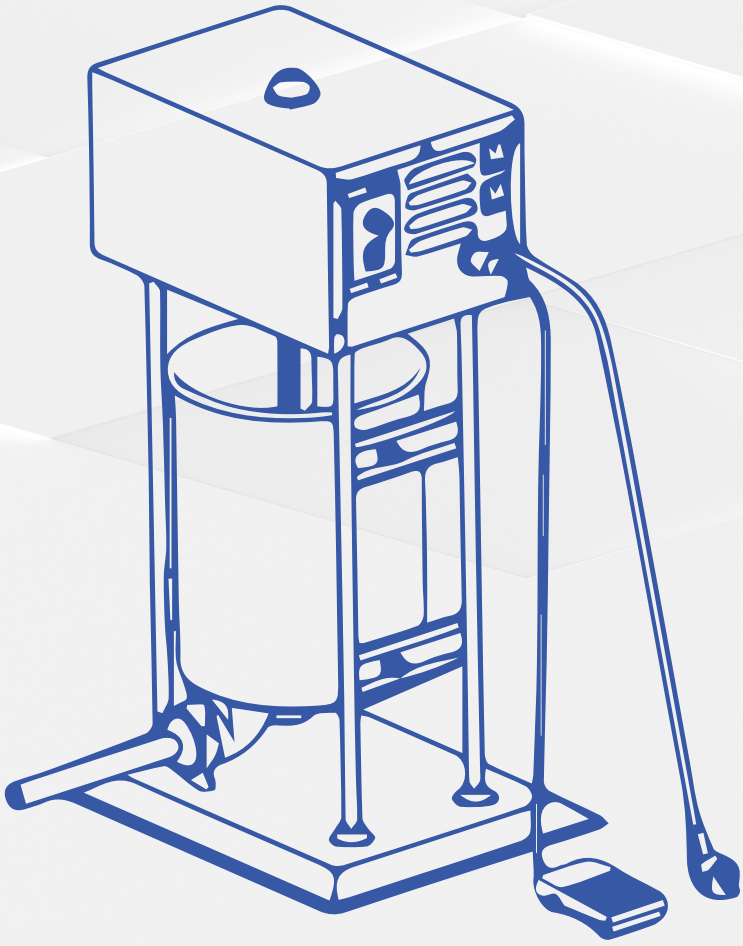
FORGAST

HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ



10 és 15 literes elektromos kolbásztöltő

FG10610V1, FG10615V1

- AZ EREDETI ÚTMUTATÓ FORDÍTÁSA -

1. BIZTONSÁG 3

2. RENDELTETÉSSZERŰ HASZNÁLAT 4

3. MŰSZAKI ADATOK 5

4. SZÁLLÍTÁS ÉS TÁROLÁS 5

5. TELEPÍTÉS 5

6. HASZNÁLAT 6

7. TISZTÍTÁS ÉS KARBANTARTÁS 7

8. HULLADÉKKEZELÉS ÉS ÁRTALMATLANÍTÁS 8

MEGJEGYZÉS:
Ezt a használati útmutatót az angol nyelvű eredeti útmutató alapján, mesterséges intelligencia és gépi fordítás segítségével fordítottuk.

Köszönjük, hogy FORGAST elektromos kolbásztöltőt vásárolt.
A biztonság és a készülék megfelelő működésének biztosítása érdekében az első üzembe helyezés előtt olvassa el ezt a használati útmutatót.
Az útmutatót biztonságos, a személyzet számára hozzáférhető helyen kell tárolni. Gyártóként fenntartjuk a jogot a paraméterek és a műszaki megoldások megváltoztatására termékeink minőségének folyamatos javítása érdekében.
A jelen útmutatóban szereplő információk és paraméterek eltérhetnek a valóságtól, de ez lényegesen nem befolyásolja a készülék használatát.

1. BIZTONSÁG

1. A készülék átvételét követően feltétlenül ellenőrizni kell annak hiánytalanságát és az esetleges szállítási sérüléseket. Eltérés vagy sérülés észlelése esetén a jelen használati útmutatóban foglalt Általános Garanciális Feltételek szerint kell eljárni. Semmilyen körülmények között ne használja a szállítás során megsérült készüléket. Ez testi sérülést, a készülék károsodását vagy anyagi kárt okozhat, amelyért a gyártó nem vállal felelősséget.

2. A készüléket a használati útmutatóban meghatározott körülmények között, valamint rendeltetésének és tervezett alkalmazási területének megfelelően kell üzemeltetni.

3. A készülék használata közben a meghajtóegységet óvni kell a vízzel való érintkezéstől. Ez a meghajtóegység valamennyi elektromos csatlakozására is vonatkozik. Víz érintkezése esetén a készüléket az áramforrásról leválasztva ki kell vonni a használatból, és a Forgast hivatalos szervizével ellenőriztetni kell. Az eljárás be nem tartása áramütést és életveszélyt okozhat.

5. A készülék burkolatát soha nem szabad önállóan felnyitni.

6. Minden szellőzőnyílást szabadon kell hagyni, hogy biztosított legyen a készülék megfelelő hűtése. A készülék nyílásaiba nem szabad a standard vagy opcionális felszerelés részét nem képező elemeket helyezni.

7. A hálózati csatlakozódugót száraz kézzel kell megfogni. A csatlakozódugó kihúzásakor magát a dugót kell megfogni, soha nem a tápkábelt. Ellenőrizni kell a csatlakozódugó és a tápkábel állapotát. Ha a tápkábel sérült vagy nem megfelelően működik, a készüléket ki kell vonni a használatból, és fel kell venni a kapcsolatot a Forgast hivatalos szervizével. A tápkábelt védeni kell a forró vagy éles berendezési elemektől , a tűztől és más tárgyaktól.
A tápkábelt védeni kell a véletlen meghúzástól és a botlás veszélyétől.

8. A készülék leesése esetén a további használat előtt bízza a készülék ellenőrzését vagy javítását a Forgast hivatalos szervizére.
Soha ne próbálja meg saját maga megjavítani, mert ez életveszélyhez vezethet.

9. Tilos bármilyen szerkezeti változtatást vagy módosítást végezni a készüléken.



FIGYELEM!
A meglévő elektromos hálózat bekötését, átalakítását és javítását olyan személyre kell bízni, aki ismeri a készülék használati útmutatójának tartalmát, megfelelő képzettséggel és a szükséges jogosultságokkal rendelkezik.

10. A készülék működését folyamatosan ellenőrizni kell, és működési rendellenesség észlelése esetén elsőként a jelen útmutatóban található információkat kell felhasználni. Ha a készüléket nem lehet elindítani, vagy nem érhetők el a megfelelő működési paraméterek, forduljon a Forgast hivatalos szervizéhez.

11. Kiskorúak, mozgásukban vagy szellemi képességeikben korlátozott személyek, valamint a készülék megfelelő használatára vonatkozó ismeretekkel nem rendelkező személyek kizárólag a biztonságukért felelős személy ellenőrzése és felügyelete mellett kezelhetik a készüléket.

12. Tisztítás, karbantartás vagy a munkavégzés hosszabb szüneteltetése esetén a készüléket az útmutatóban foglaltak szerint ki kell kapcsolni, és a csatlakozódugót ki kell húzni a hálózati aljzatból.



FIGYELEM!

Ha a csatlakozódugó a hálózati aljzatban marad, a készülék folyamatosan feszültség alatt áll.

Biztosítani kell, hogy a csatlakozódugó és a hálózati aljzat könnyen hozzáférhető legyen. Ez lehetővé teszi a készülék egyszerű leválasztását, valamint súlyos meghibásodás esetén a tápellátás gyors megszakítását.



FIGYELEM!

A fenti pontok be nem tartása súlyos testi sérülést, életveszélyt, a készülék károsodását vagy jelentős anyagi veszteséget okozhat, amelyért a gyártó nem vállal felelősséget.

A fent említett pontok be nem tartása a garancia elvesztését vonhatja maga után.

2. RENDELTETÉS

A kolbászgyártás sok éven és generáción keresztül fejlődött. Ennek eredményeként megszámlálhatatlanul sokféle kolbász jött létre, amelyek húsból, zsírból és néhány gondosan kiválasztott fűszerből álló alapanyagokból önállóan is elkészíthetők. Az alábbiakban néhány egyszerű tanácsot talál, amelyek segítenek elérni a kolbász lehető legjobb állagát és ízét.
A kolbász készítéséhez bármilyen húsfajta felhasználható. Vadhús elkészítésekor fontos, hogy minden zsírt eltávolítson a húsról, mivel az akár öt nap alatt is megavasodhat. Ilyen esetben a zsírt sertés- vagy marhafaggyúval kell helyettesíteni az előállított termék típusától függően , 1,8 kg vadhúsonként 0,5 kg zsír arányban.
A kolbász zsírtartalma hatással van az ízére, állagára, kulináris tulajdonságaira és eltarthatóságára. A kereskedelmi forgalomban kapható kolbászok többségének zsírtartalma körülbelül 20%. A 12%-nál kevesebb zsír használata nagyon szárazzá teszi a kolbászt, míg a 20%-nál több zsír íztelen, ragacsos kolbászt eredményezhet, amelyet nehéz megfőzni.

Fontos a hús megfelelő pácolása. Ez hatással van az emberre veszélyes mikroorganizmusok hatékony elpusztítására. Számos lépés segíti ezt a folyamatot, többek között a füstölés, a főzés, a szárítás, a hűtés és a pácolóanyagok hozzáadása. A kívánt eredmény elérésének legrégebbi módja a só húsba keverése. A baktériumok sóval szembeni ellenálló képessége típustól függően jelentősen eltér. Egyes baktériumok szaporodását már a 3%-os sókoncentráció is gátolja (pl. Salmonella), míg más típusok ennél jóval magasabb sókoncentráció mellett is képesek túlélni (pl. Staphylococcus). Alacsony sókoncentráció esetén számos nemkívánatos mikroorganizmus növekedése gátolt, amelyek normál esetben a húskészítményekben és a baromfitermékekben fordulnak elő.

Számos különböző típusú bél áll rendelkezésre; a megfelelő választás a személyes preferenciáktól, valamint az elkészíteni kívánt kolbász típusától függ. A legtöbb kolbász esetében természetes vagy kollagénbél közül választhat. Ne tévesszék meg az elnevezések; A kollagénbél nem szintetikus termék. Szarvasmarhabőrből és egyéb szövetekből készül. A kollagénbelek méretük és állaguk tekintetében egységesek, és szinte egyáltalán nem igényelnek előzetes előkészítést. A „természetes” belek bárány-, juh-, sertés- vagy szarvasmarhabelek.
Méretük kevésbé egységes, és használatuk előtt előkészítést igényelnek. Emiatt a kereskedelmi forgalomban előállított kolbászok több mint 75%-a kollagénbélben készül. Léteznek továbbá ehetetlen, rostos belek is, amelyeket bizonyos füstöltkolbász-fajtákhoz használnak.

A kolbászok többsége a négy kategória egyikébe tartozik: friss, füstölt, főtt vagy szárított. A szárított kolbászok kivételével mindegyiket hűtőszekrényben kell tárolni. Létezik továbbá a nyers füstölt kolbászok alkategóriája.

Ne feledje, hogy a kolbász annál tovább veszít az ízéből, minél hosszabb ideig tárolják. Javasoljuk, hogy csak annyi kolbászt készítsen, amennyire 4–6 hét alatt szüksége lesz. Még a fagyasztott kolbász íze is észrevehetően romlani kezd 6 hét után. A fagyasztott kolbászt főzés vagy tálalás előtt lassan, hűtőszekrényben kell felengedni. A termék gyors felengedése szintén rontja az ízét.

3. MŰSZAKI ADATOK

MODEL	FG10610V1	FG10615V1
Feszültség	230 V	230 V
Teljesítmény	120 W	120 W
A hústartály anyaga	Rozsdamentes acél	Rozsdamentes acél
A hajtóegység burkolatának anyaga	Rozsdamentes acél	Rozsdamentes acél
A tartály max. űrtartalma	10 l	15 l
Méretek	395 x 300 x 720 mm	395 x 400 x 845 mm
Tömeg	34,6 kg	36,4 kg

4. SZÁLLÍTÁS ÉS TÁROLÁS

Szállítás közben a készüléket óvatosan kell kezelni, és kerülni kell az ütődéseket. A becsomagolt készüléket nem szabad szabadtéren tárolni. Szellőző, alacsony páratartalmú, korróziót nem okozó helyiségben kell elhelyezni.

5. TELEPÍTÉS

- A készülék közelében nem szabad gyúlékony tárgyakat tárolni.
- A környezeti hőmérsékletnek +45°°C alatt kell lennie.
- A környezet relatív páratartalmának 80%-nál alacsonyabbnak kell lennie.
- Ellenőrizze, hogy a készülék valamennyi tartozéka megvan-e.
- Ellenőrizze, hogy nincsenek-e látható szállítási sérülések.



FIGYELEM!
A névtáblán feltüntetettől eltérő tápellátást használni tilos.
Nem szabad olyan áram-védőkapcsolót használni, amely nem felel meg a biztonsági szabványoknak.

Az áram-védőkapcsolót, a biztosítékot és a hálózati csatlakozóaljzatot a készülék közelében kell felszerelni.
Az elektromos berendezés telepítését és karbantartását a Forgast hivatalos szervizének vagy a szükséges képesítéssel rendelkező személyeknek kell elvégezniük.
A készüléket a csatlakozódugón keresztül földelni kell.



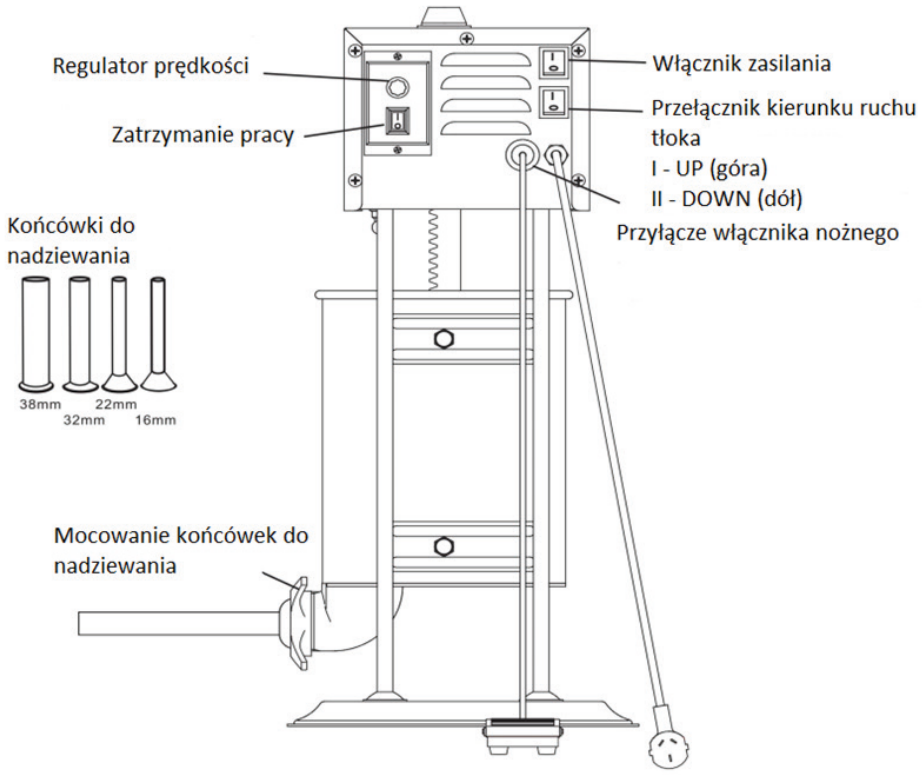
FIGYELEM!
A csatlakozódugónak és a csatlakozóaljzatnak működőképesnek kell lennie, és biztosítania kell a megfelelő csatlakozást.

6. KEZELÉS

Az első üzembe helyezés előtt ellenőrizni kell a készülék adattábláján feltüntetett paramétereket, és össze kell vetni azokat a tápellátást biztosító elektromos hálózat paramétereivel.
Az első használat előtt alaposan el kell mosni minden, élelmiszerrel érintkező elemet.

1. Helyezze a készüléket és a lábkapcsolót száraz, tiszta felületre.
2. Csatlakoztassa a készüléket az elektromos hálózathoz.
3. Állítsa a dugattyú mozgásirányának kapcsolóját UP (fel) állásba, és hagyja, hogy a dugattyú a legfelső helyzetbe mozduljon.
4. Döntse meg a tartályt, és helyezze bele a terméket (az előkészített kolbásztölteléket)
5. Helyezze a tartályt a stabilizáló csapokra
6. Állítsa a dugattyú mozgásirányának kapcsolóját DOWN (le) állásba, majd taposson rá a lábkapcsolóra, hogy a dugattyú lefelé kezdjen mozogni.
7. Ha a dugattyú túl gyorsan vagy túl lassan mozog, használja a töltőgép sebességszabályozó gombját, és állítsa be a sebességet az igényeinek megfelelően.
8. A pillanatnyi vagy teljes leállításhoz vegye le a lábát a lábkapcsolóról. Ekkor a dugattyú azonnal leáll.

9. Amikor a dugattyú eléri a legalsó helyzetét, a készülék automatikusan leáll. Ekkor állítsa a kapcsolót UP (fel) állásba a dugattyú felemeléséhez.
10. Szükség esetén ismételje meg a fenti folyamatot a 4. ponttól kezdve



FIGYELEM!
A munka befejezése után minden alkalommal meg kell tisztítani a készülék valamennyi munkavégző részét a termékmaradványoktól a „Tisztítás és karbantartás” című részben leírtak szerint.
E szabályok be nem tartása a készülék meghibásodását okozhatja

FIGYELEM!
A töltő mechanizmusa komoly veszélyt jelenthet. A közelében végzett bármilyen művelet előtt feltétlenül le kell választani a készüléket az elektromos hálózatról a csatlakozódugó hálózati aljzatból való kihúzásával.

7. TISZTÍTÁS ÉS KARBANTARTÁS

A töltőberendezésnek az élelmiszer-előállítás minden szakaszában tisztának kell lennie. Egy másik terméktípus elkészítésének megkezdése előtt a berendezést alaposan le kell mosni Forgast mosó- és fertőtlenítőszerek használatával.



FIGYELEM!
A meghajtóegységet soha nem szabad vízbe meríteni.
A meghajtóegységet csak nedves ruhával vagy szivaccsal szabad tisztítani.

Az egyes műveletek között gyorsan elmosható vagy leöblíthető a tartály és a töltéshez használt töltőcsövek. Ehhez a tartályt és a töltőcsöveket meleg vízzel teli edénybe kell meríteni, majd enyhe vegyszerekkel lemosni.



FIGYELEM!
A készülék tisztítása előtt kapcsolja ki, majd a hálózati csatlakozóaljzatból kihúzva válassza le az elektromos hálózatról.

A megtisztított készüléket és annak alkatrészeit törölje szárazra.

8. HULLADÉKGAZDÁLKODÁS ÉS ÁRTALMATLANÍTÁS

A termék életciklusának végén a berendezést nem szabad olyan helyen elhelyezni, amely veszélyt jelentene a környezetre.
A veszélyes hulladék ideiglenesen tárolható későbbi ártalmatlanítás céljából. Be kell tartani a berendezés használatának országában hatályos környezetvédelmi előírásokat.

A berendezést át kell adni a hulladék gyűjtésével, szétszerelésével és ártalmatlanításával foglalkozó szakcégeknek.
A berendezést szét kell szerelni, az alkatrészeket szétválogatva és kémiai tulajdonságaik szerint csoportokba helyezve, szem előtt tartva, hogy egy részük újrahasznosítható és a kommunális hulladékhoz hasonlóan ismét felhasználható. Az ártalmatlanítás előtt a tápkábel lekötésével gondoskodni kell arról, hogy a készülék ne legyen tovább használható.
Az ártalmatlanítás során keletkező anyagot, ha nem használják fel újra, a hatályos előírásoknak megfelelően gyűjtőhelyre vagy hulladéklerakóba kell szállítani.

A terméken feltüntetett bármely WEEE-szimbólum azt jelenti, hogy a termék nem kezelhető háztartási hulladékként. A környezetre és az emberekre gyakorolt bármilyen negatív hatás megelőzése érdekében megfelelő módon kell ártalmatlanítani.
A termék újrahasznosításával kapcsolatos további információkért vegye fel a kapcsolatot a gyártóval, a szervizzel vagy a hulladékkezeléssel foglalkozó helyi szervezettel.

A készülék szétszerelését szakképzett személyzetnek kell végeznie.

Ha a készülék későbbi összeszerelését tervezik, minden műveletet a lehető legnagyobb gondossággal kell elvégezni, hogy ne sérüljenek az alkatrészei.
A gyártó nem vállal felelősséget a készüléket kezelő illetéktelen személyzet által okozott meghibásodásokért vagy kellemetlenségekért.



ÁRTALMATLANÍTÁS
A csomagolás és annak anyaga 100%-ban újrahasznosítható, és a szimbólummal van megjelölve.

Az ártalmatlanítás során be kell tartani a hatályos helyi előírásokat. A csomagolóanyagokat (műanyag zacskókat, hungarocelldarabokat stb.) gyermekektől távol kell tartani, mivel potenciális veszélyt jelentenek.
A készülék újrahasznosítható anyagokból készült. Ez a készülék az elektromos és elektronikus berendezések hulladékairól szóló európai irányelvnek megfelelő jelöléssel van ellátva. A készülék megfelelő ártalmatlanításával hozzájárulhatunk a környezetre és az emberi egészségre gyakorolt lehetséges negatív következmények megelőzéséhez.



A készüléken vagy a mellékelt dokumentációban található szimbólum azt jelzi, hogy a készülék nem kezelhető háztartási hulladékként. Ezeket az elektromos és elektronikus berendezések ártalmatlanításával és újrahasznosításával foglalkozó szakosodott gyűjtőhelyre kell eljuttatni. A készüléket ártalmatlanításakor használhatatlanná kell tenni (azaz lehetetlenné kell tenni a bekapcsolását) a tápkábel elvágásával, valamint a polcajtó és minden egyéb, veszélyt jelentő elem eltávolításával.
Nem szabad lehetővé tenni, hogy a készülékre fel lehessen mászni, vagy hogy valaki beleszorulhasson. A készüléket a hulladékok ártalmatlanítására vonatkozó helyi előírásoknak megfelelően kell ártalmatlanítani, és egy speciális gyűjtőhelyre kell elszállítani; ne hagyja a készüléket felügyelet nélkül, mivel veszélyt jelenthet a gyermekekre.

MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT
A készülék az európai irányelvekben meghatározott biztonsági követelményeknek és a vonatkozó szabványoknak megfelelően készült. E megfelelőség elérését követően a gyártó kijelenti, hogy termékei megfelelnek a hatályos európai jogszabályoknak, ezért a megfelelő CE-jelöléssel vannak ellátva, amely lehetővé teszi értékesítésüket az európai országokban.
A megfelelőségi nyilatkozat a felhasználó kérésére elektronikus vagy nyomtatott formában a gyártó székhelyén érhető el
Forgast - ul. Owsiana 58A, 40-780 Katowice, Polska - Tel.: +48 327 508 166


FORGAST